

DANS CE
NUMÉRO :

Αθανάτο 1821	2
Le paradis perdu	3
Kastoria la byzantine	4
Repas pascal	5/6/7
L'esprit en Grèce Antique	8
Byzance	8
Les fêtes aux Cyclades	9

REPAS PASCAL
DIMANCHE 27 AVRIL 2008
AMBIANCE GRECQUE
A BEAUMON SUR LEZE

STAGE DE REBETIKO
Avec Tassos TSITSIVAKOS
Samedi 29 mars 2008
CENTRE ALAIN SAVARY
A AUCAMVILLE

STAGE DE DANSE
Samedi 17 mai 2008
INFORMATIONS RESERVATIONS
PATRICIA CARBONNEAU
Port 06 18 08 15 49

Horizons grecs

TA NEA

L'humilité de notre engagement, la transparence de notre fonctionnement, notre force de décider et d'agir collectivement, notre profond attachement à servir les objectifs de notre association, rendent notre action lisible, accessible et efficace. Le respect aux valeurs humaines, l'approche fondamentale de faire appel et s'adresser à tous les porteurs de l'hellénisme et philhellénisme, a créé la synergie nécessaire et a permis l'implantation solide de notre association dans la région Midi Pyrénées. Notre capacité d'imaginer et à réaliser des différentes actions et manifestations nous a assuré d'acquérir la notoriété. Aujourd'hui quand on parle des horizons grecs c'est avec respect et reconnaissance. Cette réussite est la réussite de nous tous. Notre réussite nous réjouit, mais aussi nous emplit du devoir de continuer ensemble pour que les horizons rayonnent.

CINE-DEBAT le film « **REBETIKO** » de Costas Ferris
Samedi 12 avril 2008 20h00 CINEMA D' AUCAMVILLE

Le film de Costas Ferris avec Sotiria Leonardou et Nikos Kalogeropoulos, la musique exceptionnelle de Stavros Xarchakos et les paroles du grand Nikos Gatsos. A travers le parcours d'une chanteuse et la musique populaire « le rébétiko », c'est toute l'histoire du 20ème siècle de la Grèce qui est retracée.



Le lycée Toulouse Lautrec foyer de l'Hellénisme



Le 5 octobre 2007 lors de la signature de la convention. De gauche à droite, assis: Mme la députée Françoise Imbert, M. le proviseur Pierre Laurens, M. le consul Petros Panayiotopoulos, debout: M. l'inspecteur général de Grec Jean-Yves Boriaud, le président des Horizons Grecs Christos Zias et M. Alexandre Pajon représentant du Recteur délégué à la coopération international

Depuis la rentrée 2007, le lycée Toulouse Lautrec offre à ses élèves la possibilité d'exercer une nouvelle discipline. En effet, le grec moderne est arrivé. L'établissement Lautrec a été choisi pour accueillir le grec moderne. Ce sera donc le seul lycée sur Toulouse à offrir cet enseignement. Nous nous réjouissons de cet événement et nous adressons nos remerciements à toutes et à tous qui ont œuvré pour la réalisation de cet objectif. Le proviseur du lycée, M. Pierre Laurens et Mme Muriel Fazeuille (professeur de lettres classiques au sein du lycée) qui se sont montrés très enthousiastes, mais aussi Mme Imbert, députée, M. Alexandre Pajon, M. J-Yves Boriaud qui ont soutenu chaleureusement le projet proposé par M. le Consul, par l'intermédiaire de notre associations Horizons grecs, sont les grands acteurs de cette belle réussite. Ajoutons que ce cours n'est pas exclusivement réservé aux élèves du lycée Toulouse-Lautrec; les élèves d'autres lycées sont aussi les bienvenus. Les cours sont assurés par notre professeur de l'école grecque Georgia Mochlaki.

Marina.Z

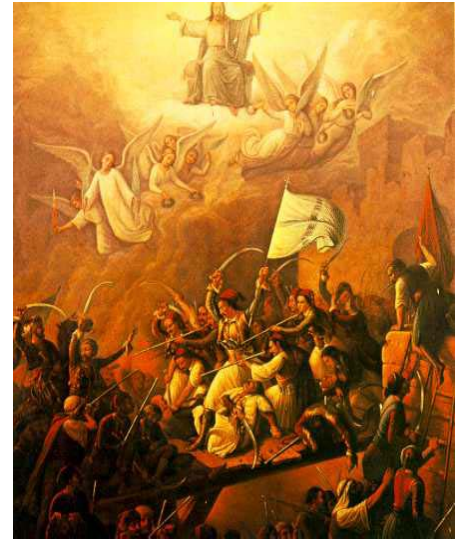


Le 25 mars 1821, les combattants prêtent serment et soulèvent le drapeau en Grèce.

Ύμνος εις την Ελευθερίαν (Hymne pour la liberté)

Σε γνωρίζω από την κόψη
του σπαθιού την τρομερή,
σε γνωρίζω από την όψη
που με βία μετρά τη γη.

Απ' τα κόκαλα βγαλμένη
των Ελλήνων τα ιερά,
και σαν πρώτα ανδρειωμένη,
χαίρε, ω χαίρε, Ελευθεριά



Διονύσιος Σολωμός
L'exode à Messolugi, acte héroïque
majeur, vu par Theo. VRIZAKIS

Θούριος

Ως πότε παλικάρια, θα ζούμε στα στενά,
μονάχοι σα λιοντάρια, στες ράχες στα βουνά;
Κάλλιο είναι μιας ώρας ελεύθερη ζωή,
παρά σαράντα χρόνους, σκλαβιά και φυλακή.

Σπηλιές να κατοικούμε, να βλέπουμε κλαδιά,
να φεύγωμ' απ' τον κόσμο, για την πικρή σκλαβιά;
Κάλλιο είναι μιας ώρας ελεύθερη ζωή,
παρά σαράντα χρόνους, σκλαβιά και φυλακή

Στίχοι: Ρήγας Φερραίος
Μουσική: Χρήστος Λεοντής
Πρώτη εκτέλεση: Νίκος Ξυλούρης

Του Δράμαλη

Φύσα, μάιστρο δροσερέ κι αέρα του πελάγου,
να πας τα χαιρετίσματα στου Δράμαλη τη μάννα.

Της Ρούμελης οι μπέηδες, του Δράμαλη οι αγάδες
στο Δερβενάκι κείτονται, στο χώμα ξαπλωμένοι.

Στρωμά'χουνε τη μαύρη γης, προσκέφαλο λιθάρια
και γι' απανωσκεπάσματα του φεγγαριού τη λάμψη.

Κ' ένα πουλάκι πέρασε και το συχνορωτάνε:
«Πουλί, πως πάει ο πόλεμος, το κλέφτικο ντουφέκι;
-Μπροστά πάει ο Νικηταράς, πίσω ο Κολοκοτρώνης,
και παραπίσω οι Έλληνες με τα σπαθιά στα χέρια».

Γράμματα πάνε κι έρχονται στων μπέηδων τα σπίτια.

Κλαίνε τ'αχούρια γι'άλογα και τα τζαμιά για Τούρκους,
Κλαίνε μαννούλες για παιδιά, γυναίκες για τους άντρες

Στίχοι: Παραδοσιακό
Μουσική: Παραδοσιακό

Πειρασμός

(Αποσπασμα απο τους ελευθερους πολιορκημενους)

ΠΡΟΛΟΓΙΖΕΙ Η ΕΙΡΗΝΗ ΠΑΠΠΑ

Η ωραιότης της φύσης, που τους περιτριγυρίζει, αυξάνει εις τους
εχθρούς
την ανυπομονησία να πάρουν την χαριτωμένη γη, και εις τους
πολιορκημένους
τον πόνο ότι θα την χάσουν.

Μάγεμα η φύσις κι όνειρο στην ομορφιά και χάρη,
η μαύρη πέτρα ολόχρυση και το ξερό χορτάρι.
Με χίλιες βρύσες χύνεται με χίλιες γλώσσες κραινεί:
Όποιος πεθάνει σήμερα, χίλιες φορές πεθαίνει.

Έστησ' ο έρωτας χορό με τον ξανθόν Απρίλη
κ' η φύσις ήυρε την καλή και τη γλυκειά της ώρα
και μες τη σκιά, που φούντωσε και κλεί δροσιές και μόσχους,
ανάκουστος κηλαηδισμός και λιποθυμισμένος.

Νερά καθάρια και γλυκά, νερά χαριτωμένα,
χύνονται μες την άβυσσο τη μοσχοβολισμένη
και παίρνουνε το μόσχο της κι αφήνουν τη δροσιά τους
κι ούλα στον ήλιο δείχνοντας τα πλούτια της πηγής τους,
τρέχουν εδώ, τρέχουν εκεί και κάνουν σαν αηδόνια.

Έξ' αναβρύζει κ' η ζωή σ' 'γη, σ' ουρανό, σε κύμα.
Αλλά στις λίμνης το νερό, π' ακίνητο 'ναι κι άσπρο,
ακίνητ' όπου κι αν ιδείς και κάτωσπρ' ως τον πάτο,
με μικρόν ίσκιον άγνωρον έπαιξ' η πεταλούδα,
πούχ' ευωδίζει τς' ύπνους της μέσα στον άγριο κρίνο.
Αλαφροϊσκιωτε καλέ, για πες απόψε τι 'δες.

Νύχτα γιομάτη θαύματα, νύχτα σπαρμένη μάγια!
Χωρίς ποσώς γης, ουρανόσ και θάλασσα να πνένε,
ουδ' όσο κάν' η μέλισσα κοντά στο λουλουδάκι,
γύρου σε κάτι ατάραχο, π'ασπρίζει μες τη λίμνη,
μόναχο ανακατώθηκε το στρογγυλό φεγγάρι
κι όμορφη βγαίνει κορασιά ντυμένη με το φως του.

Στίχοι: Διονύσιος Σολωμός
Μουσική: Γιάννης Μαρκόπουλος
Πρώτη εκτέλεση: Νίκος Ξυλούρης

Kosta Hadjigiorgiou est un paisible retraité de bientôt 95 ans qui vit à Castelsarrasin. Il y a quelques années, il a décidé d'écrire ses mémoires qui retracent son vécu à travers des événements historiques qui ont marqué le peuple grec et l'Europe toute entière.

Kosta Hadjigiorgiou est né à Makri en 1913. Chassé d'Asie Mineure en 1922 au moment de la « Grande Catastrophe », il se retrouve en France avec sa famille.

Devenu instituteur puis professeur d'histoire, pris dans la tourmente de la seconde guerre mondiale, prisonnier des geôles franquistes, combattant de la France Libre, il s'occupe aujourd'hui à son passe-temps favori, la philatélie, suit avec passion les événements de ce monde et... les sports.

Il retrouve dès qu'il le peut sa terre natale à Néa Makri où il a fait construire une maison, et sillonne la Grèce d'aujourd'hui qu'il connaît comme sa poche, même si au fond de ses yeux brille encore et toujours « son paradis perdu ».

Ce sont ses souvenirs que « TA NEA » propose de vous faire découvrir au fil de ses bulletins.

Bonne lecture !

LE PARADIS PERDU

*« Jadis, si je me souviens bien, ma vie était un festin où s'ouvraient tous les cœurs, où tous les vins coulaient. »
Rimbaud, Une Saison en Enfer*

Chapitre 1

Entre cinq et sept ans, tout me paraissait merveilleux : autour de moi évoluaient des femmes et des hommes heureux et souriants.

Il est vrai que mon espace vital était très réduit : notre petite maison, sa vaste cour et nos plus proches voisins. Ce n'est que plus tard que je fis connaissance avec le reste de notre village. En attendant, je pouvais dire : « tout le monde, il était bon, tout le monde, il était gentil ».

Ce coin de paradis où j'ai passé ma plus tendre enfance est un petit village qui porte le nom d'Omurlu (prononcez Omourlou). Je ne suis pas né à Omurlu mais à Makri, le 29 septembre 1913.

Makri, aujourd'hui Fetiyé, est un petit port d'Anatolie, abrité par une belle petite baie, face à l'île de Rhodes. Elle a probablement été fondée par les Doriens vers la fin du XV^e siècle avant JC. Ces derniers, après avoir traversé la Grèce, occupé la Grèce et Chypre, s'étaient installés sur les côtes d'Asie Mineure tandis que les Ioniens occupaient la région de Smyrne. Dans tous les pays du monde, on étudie l'histoire de ces peuples qui s'illustrèrent par une brillante civilisation.

Dans cette région, privilégiée des dieux, se côtoyaient des peuples de race, de langue et de culture différentes, plus ou moins harmonieusement. Deux peuples cependant dominaient l'ensemble : les Grecs descendants des Doriens et des Ioniens ; les Turcs arrivés en Anatolie au début du XI^e siècle de notre ère, s'étaient vite convertis à l'Islam alors que les Grecs convertis au christianisme dès le début de notre ère, repoussèrent la religion musulmane.

Dans les grandes villes, comme Smyrne ou Aïdin, on

distinguaient trois quartiers : turc, grec, juif. Les grecs et les juifs rivalisaient dans l'exercice du commerce, de la simple boutique jusqu'au grand bazar (ce terme a été délaissé depuis l'apparition des magasins à grande surface ; on a adopté le mot « super marché » même en Grèce alors qu'il existe en grec un mot plus significatif : « yper agora »).

Mon père Stavros, né à Makri, se mit à travailler très jeune à son compte. Etameur de métier, il pratiquait aussi le commerce et particulièrement celui des figues sèches de la vallée du Méandre, renommées comme les meilleures du monde. Ma mère, Despina, était très jeune lorsqu'elle se maria avec mon père, à peine dix sept ans. Elle eut son premier enfant, un garçon prénommé Théodore, à dix huit ans.

Omurlu est situé sur la voie ferrée Smyrne-Danisli, dans la vallée du Méandre à 7 kilomètres d'Aïdin ancienne Tralles, ville importante et grand centre commercial.

Dans notre village, les Turcs formaient le groupe le plus important. Les Grecs, avec leur église, leur école et même leur mairie constituaient une ville à part, non négligeable. Il n'y avait guère que familles juives qui pratiquaient le commerce.

Si je n'ai aucun souvenir de Makri, où je suis né, j'ai gardé des images précises d'Omurlu. Le quartier grec est celui que je connaissais le mieux, dans les moindres détails ; j'étais trop jeune pour m'aventurer dans les ruelles turques. Les Juifs d'Omurlu étaient probablement des descendants des Juifs expulsés d'Espagne par les rois catholiques : ils parlaient une langue proche de l'espagnol.

Lorsque nous sommes arrivés à Castelsarrasin en 1923, il y avait beaucoup d'ouvriers espagnols et nous fûmes surpris par la ressemblance de leur langue avec celle des Juifs d'Omurlu. Ma mère d'ailleurs apprit plus facilement l'espagnol que le français en travaillant à leur contact à l'usine de Castelsarrasin.

A suivre.....

KASTORIA: son héritage Byzantin c'est le capital d'aujourd'hui



Le vieux Kastoria



Panagia koumpelidiki 10eme siècle



Agioi Anargyroi 11eme siècle



*Αρχοντικό
Αδελφών Εμμανουήλ (Χρόνος Κατασκευής: 1750)
Emmanouel Brothers' Mansion (Date of construction: 1750)*



*Αρχοντικό
Παπατέπου (Χρόνος Κατασκευής: 1880)
Papatepou's Mansion (Date of construction: 1880)*



Agios Constantinos et Agia Heleni

Perdue entre les montagnes du nord-ouest de la Grèce, se trouve Kastoria.

Kastoria, autrement baptisée « la petite Venise grecque ». En effet, la ville est construite sur la presqu'île d'un grand lac. Les pieds des hautes montagnes de la région baignent dans l'eau. Inutile de dire combien il est agréable de s'asseoir sur un banc au bord du lac et de contempler le ballet des cygnes blancs. De plus, Kastoria est aussi agréable l'été que l'hiver. Même lors de fortes chaleurs, l'atmosphère reste fraîche. L'hiver, la ville revêt son manteau blanc et le lac se métamorphose en un vaste miroir.

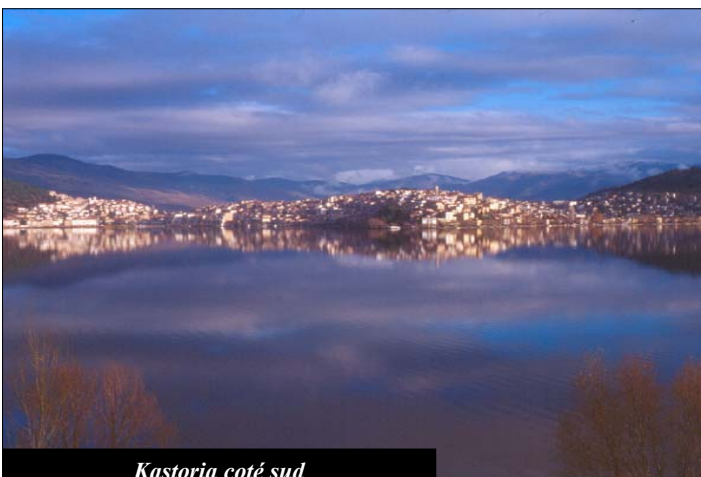
Malgré son tempérament apaisant, Kastoria est loin d'être ce que l'on appelle une ville sans âme. Même avec ses 30 000 habitants (sans compter les gens des villages voisins qui y viennent régulièrement), c'est une ville active. Comme dans toute ville grecque, la vie sociale y est très développée. Ainsi, après 18h00, il est quasi impossible de trouver une place libre dans l'un des nombreux bars branchés de la ville. De plus la ville possède des cinémas, un amphithéâtre (en plein air, situé dans les hauteurs de la ville) et de nombreux magasins (Benetton, Lonchamp, etc...). Sans parler du marché hebdomadaire qui a lieu tous les mercredis au cours duquel toute la ville se donne rendez-vous. La ville possède donc tous les avantages d'une grande ville, tout en préservant un esprit de convivialité. Ajoutons que l'arrivée du maire Papoulidis, fin des années 80, a entraîné de nombreuses améliorations de la ville (rénovation de la place centrale, développement du côté sud, etc...)

Abordons maintenant la structure de la ville. Le vieux Kastoria se trouve en fait dans les hauteurs. Il possède une forte identité byzantine. On y trouve en effet 72 églises datant de la période entre le 10^{ème} et 11^{ème} siècle. Elles ont par conséquent toutes le style byzantin, à savoir faites de petites pierres et ornées d'une coupole. Quand aux maisons, elles sont soutenues par de grosses poutres de bois incrustées dans les murs. La ville est donc un harmonieux compromis entre modernité et préservation du patrimoine dont les habitants sont très fiers.

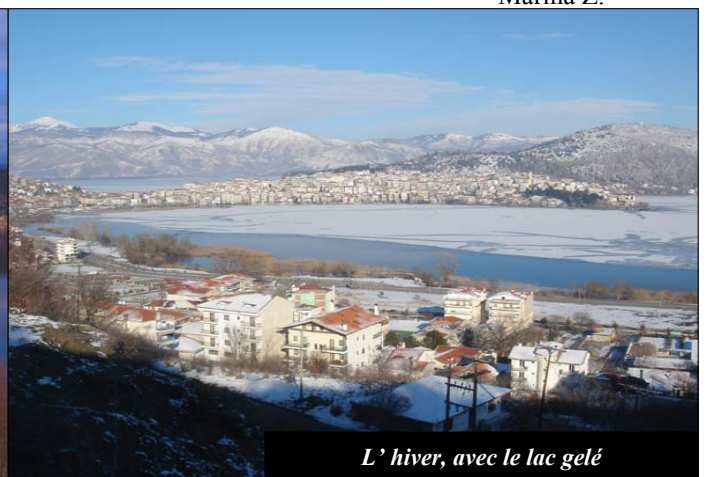
Kastoria est aussi connue pour sa grande activité économique. En effet c'est la ville par excellence de la fourrure. Elle y doit même son nom car au début c'était la fourrure des castors du lac « Orestias » qu'ils travaillaient. On y trouve de la fourrure déclinée sous toutes les formes: du manteau, en passant par la toque, jusqu'à l'élastique pour les cheveux. De plus, il y existe le plus grand centre de fourrure mondial. C'est en effet un grand ensemble dans lequel il n'y a que des créations à base de fourrure. Chacun est sur d'y trouver son bonheur.

En y réfléchissant bien, il n'est pas étonnant que Kastoria soit l'une des destinations préférées des grecs. Avec son paysage exceptionnel, ses activités et sa joie de vivre, on y trouve de plus en plus de touristes. Alors, si vous avez envie de découvrir un endroit tranquille, caractéristique de la macédoine, terre traditionnelle grecque, pourquoi ne pas aller à Kastoria ?

Marina Z.



Kastoria coté sud



L'hiver, avec le lac gelé

REPAS PASCAL

Chers adhérents et amis,

Afin de perpétuer la tradition grecque, nous avons le plaisir de vous annoncer que nous organisons un repas champêtre, à l'occasion de la fête de la Pâques grecque.

Cette manifestation, ouverte aux adhérents et à vos amis qui seront les bienvenus, aura lieu :

DIMANCHE 27 avril 2008 à 12H30

- Lieu : “ **L’abri champêtre** ” à **Beaumont-sur-Lèze - 31870** (à 30 km au sud de Toulouse, près de Labarthe-sur-Lèze), sur un terrain spécialement aménagé avec un abri pour des réunions de plein air.

- Menu : **Apéritif, Grillades d’agneau et plats grecs**

- Animation : **Musique et danses grecques**

Pour une meilleure organisation de la journée, nous attendons vos réservations, **le plus tôt possible**, accompagnées de votre règlement (adresse, ci-dessous). Pour tout renseignement, Marie WENNER au 06.09.02.82.80 et marie-wenner@libertysurf.fr

Les tarifs sont les suivants :

Adulte adhérent	Adulte non adhérent	Etudiant adhérent	Etudiant non adhérent	Enfant – 12 ans
16 €	20 €	10 €	12 €	6 €

« **PÂQUES** » et « **PARTAGE** » commencent par la même lettre ; aussi nous faisons appel à vos talents culinaires pour confectionner la pâtisserie de votre choix qui pourra ainsi être dégustée en toute convivialité. Vous trouverez sur les pages 6 et 7 trois traditionnelles recettes grecques.

BON DE RESERVATION			
<i>Qualité des participants</i>	<i>Nombre</i>	<i>Prix unitaire</i>	<i>Montant</i>
Adulte adhérent		16 €	
Adulte non-adhérent		20 €	
Etudiant adhérent		10 €	
Etudiant non-adhérent		12 €	
Enfant moins de 12 ans		6 €	
Total de la réservation			

NOM : PRENOM :

ADRESSE :

CODE POSTAL : VILLE :

CHEQUE A L'ORDRE DE « HORIZONS GRECS » A ENVOYER A L'ADRESSE:

Horizons Grecs - Mairie d'Aucamville – BP 509 – 31140 AUCAMVILLE

TSOUREKI

La recette de la brioche « TSOUREKI » qui est servie traditionnellement lors des fêtes pascales et que tout le monde peut réaliser :

Ingrédients :

- 1,5 kg de farine
- 200g de sucre
- 600g de beurre
- 40g de levure de boulanger
- 50cl de lait
- 8 œufs
- graines d'anis

Décoration :

- 1 c. à s. d'eau
- 1 c. à s. de miel liquide
- 1 jaune d'œuf
- amandes effilées
- 3 œufs durs teintés en rouge



Préparation de la brioche :

Diluez la levure de boulanger dans un peu de lait et mélangez avec un peu de farine pour former le levain. Laissez reposer dans un endroit chaud 30mn. Versez la totalité de la farine dans un grand saladier, faites un puits et ajoutez le sucre, le lait, les œufs, les graines d'anis et le beurre préalablement ramolli, puis mélangez le tout. Incorporez le levain et pétrir à nouveau. Laissez reposer une nuit près d'une source de chaleur. Le lendemain, repétrir la pâte, la séparer en trois boules, puis confectionner trois lanières et enfin réaliser une tresse, replier chaque extrémité pour obtenir un bout bien rond. Déposer les 3 œufs teints en rouge alimentaire sur la pâte en pressant un peu, couvrir et laisser encore reposer 1 heure. Mélangez le jaune d'œuf battu dans le miel et l'eau; badigeonnez le pain et saupoudrez d'amandes effilées. Enfourez dans un four préchauffé à 190°C. pour 40-45 minutes.

Astuce : retournez le pain et cognez dessus - s'il sonne creux, le pain est cuit; sinon remettre au four quelques minutes.

Marie Wenner

Γαλακτομπουρεκο

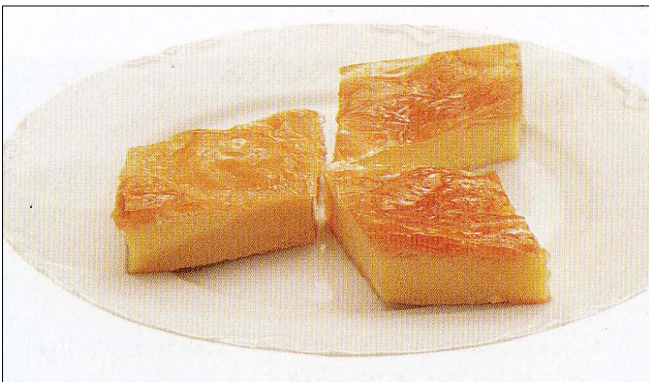
Ingrédients

650 gr de fyllo
1 kg de sucre
8 œufs
125 gr de beurre
1 cuillère à soupe de beurre de brebis
160 gr de semoule fine
Une gousse de vanille
1 ¼ L. de lait

Sirop :

1 kg de sucre
3 verres d'eau
1 sucre vanillé
Le jus d'un citron

Remarques : on peut éventuellement diminuer la quantité de sucre.



1. Faire chauffer le lait sur feu doux avec la gousse de vanille. En même temps battre les œufs avec le sucre, jusqu'à ce qu'ils blanchissent. Verser le mélange dans une casserole (qui n'attache pas, genre téfal), y ajouter peu à peu le lait chaud, les 125 gr de beurre frais, la cuillère à soupe de beurre de brebis et la semoule, mélanger pour qu'il n'y ait pas de grumeaux.

2. Mettre la casserole sur feu doux et laisser cuire (tout en mélangeant avec une cuillère à bois), jusqu'à ce que la crème épaisse. Lorsque la crème devient épaisse la retirer du feu et continuer à mélanger de temps en temps pour qu'elle ne forme pas de « peau »

3. Beurrer un plat (rectangulaire) allant au four, et y déposer les couches de fyllo (la quantité n'est pas précisée mais d'habitude on met moins de fyllo dessous que dessus)-en le badigeonnant de beurre entre chaque couche-, les relever pour tapisser les côtés du plat afin qu'ils retiennent la crème.

4. Verser la crème et couvrir avec le reste de fyllo -que l'on incise légèrement en losanges-, le badigeonner de beurre et l'asperger d'eau.

5. Mettre à cuire dans un four préchauffé à 200-220 degrés, pendant 1 heure : le fyllo doit être doré. Pendant ce temps préparer le sirop : faire bouillir l'eau et les sucres. Lorsque les sucres sont complètement dilués, retirer du feu, ajouter le citron, et laisser refroidir.

Arroser le gâteau de sirop dès sa sortie du four, et laisser refroidir.

Pieretta Sakellariou

ΚΟΥΡΑΠΙΕΔΕΣ

1 βούτυρο ανάλατο μαζί με λίγη μαργαρινη
1 φλυντζάνι του καφέ ζάχαρι
1 κρόκο του αυγού
1 φλυντζάνι του καφέ χυμό πορτοκαλιού με λίγο ανθόνερο
1 βανίλια ή άρωμα βανίλιας
Αλεύρι όσο πάρει

Τα ανακατεύεις όλα μαζί σε μια λεκάνη. Προσθέτεις ένα φλυντζάνι καρύδια + ένα φλυντζάνι φουντούκια + ένα φλυντζάνι αμύγδαλα τα οποία άλεσες προηγουμένως χοντρά αλεσμένα και καβουρδισμένα στο φούρνο. Επειδή οι κούνες είναι ζεστές λιώνει και ο βούτυρος και ανακατεύεις καλά προσθέτεις μια βανίλια και αλεύρι όσο σηκώνει χωρίς Baking Powder, για να πλάθονται οι μπάλιτσες ή σαν κουραμπιέδες ή αν θέλεις βάζεις ένα φοινίκι σαν τους πλάθεις και γίνονται φοινικωτοί. Όταν ψηθούν και αφού κρυώσουν τους πασπαλίζεις με ζάχαρι άχνη

Την πρώτη φορά που θα δοκιμάσετε μπορεί να μην πετύχουν τέλεια. Σιγά σιγά θά είναι πιο εύκολο! Τα μελομακάρωνα είναι πολύ πιο δύσκολα από τους κουραμπιέδες. Και γίνονται πιο γρήγορα απ'ότι τα μελομακάρωνα!
ΚΑΛΗ ΟΡΕΞΗ!!!



KOURABIEDES (sablés aux noix et amandes)

1 plaquette de beurre (250 g avec un peu de margarine)

1 tasse (moyenne) de sucre

1 jaune d'œuf

1 tasse de jus d'orange avec un peu d'arôme de fleurs d'oranger.

1 sucre vanillé ou arôme de vanille

farine au juger (quantité à doser en fonction de la consistance)

1 tasse de noix, 1 de noisettes, 1 d'amandes grossièrement hachées

Préparation

Tout mélanger puis ajouter 1 tasse de noix, 1 de noisettes et 1 d'amandes préalablement grillées au four. Cela permet au beurre de fondre. Ajouter la farine en quantité nécessaire pour que les gâteaux puissent être façonnés facilement. On peut ajouter une datte à l'intérieur. Les cuire au four moyen pendant 10 à 15 minutes, laisser refroidir avant de saupoudrer de sucre glace.

Efi Hatzixenofontos

CONFERENCES

Le mardi 25 mars 2008 à 20h00 à l'amphithéâtre du lycée Toulouse Lautrec

« esprit philosophique et scientifique en Grèce antique »

Par Gerassimos ANTYPAS, ingénieur aéronautique

La pensée philosophique et scientifique grecque antique fut à l'origine d'une des premières civilisations au monde à répondre de manière rationnelle et intemporelle, à toute la problématique générée par l'existence et l'activité humaine sur notre planète. L'objectif de cette soirée est de susciter un débat, fondé évidemment sur la dialectique socratique et les anecdotes historiques (ou autres!)...

Suivi d'un débat public et d'un verre de l'amitié offert par horizons grecs et le lycée Toulouse Lautrec à l'occasion de la fête nationale grecque



« BYZANCE: la naissance d'un Empire » par M. Panayiotopoulos Consul général

Une convention a été signée le 05/10/2007 (voir page 1) entre le Consul, le Recteur et le Proviseur, en présence de Mme IMBERT : le gouvernement grec finance un cours de grec moderne (le premier de l'Académie) au lycée Toulouse-Lautrec. Dans le cadre de la convention M. petros PANAYIOTOPOULOS, Consul général de Grèce à Marseille, a inauguré un cycle de conférences le mercredi 15 Décembre 2007. M. le consul a permis à un auditoire exigeant de 100 personnes de mieux connaître BYZANCE, une autre grande fierté de l'hellénisme. Ci-dessous un modeste résumé.

Tout se joue avec le règne de Constantin le grand, premier empereur « chrétien ».
312 victoire de Constantin sur son rival Maxence en Italie au pont Milvius sur le Tibre. Une apparition en rêve avait affirmé que Constantin triompherait par un « signe salutaire ». Certains ont pensé que ce signe est la croix, mais l'historien Alfidi en 1939 a suggéré qu'il s'agit plutôt du « chrisme », c'est à dire le chi surmonté du rho qui est le symbole du Christ et de sa résurrection.

313 édit de Milan : Licinius (allié de Constantin en Orient) et Constantin dans une réunion au sommet à Milan en février 313 reconnaissent la liberté religieuse, pour tous et en particulier pour les chrétiens persécutés à la fin du 3^{ème} siècle. Autorisation des assemblées chrétiennes auparavant interdites et restitutions des église confisqués (l'édit est cité par Eusèbe, *Histoire ecclésiastique* livre 10, chapitre 5)

325 Concile de Nicée, premier concile œcuménique du christianisme à l'occasion de l'hérésie d'Arius (le fils selon lui n'est pas de même substance que le père). Définition d'un credo.

330 Refondation de Byzance qui prend le nom de Ville de Constantin ou Constantinople. Avantages fiscaux donnés aux habitants. Constantinople devient capitale et résidence de l'empereur et du pouvoir impérial, sur le modèle de Rome.

337 Baptême et mort de Constantin après 35 ans de règne. Constantin fils de l'empereur Constance Chlore, a mis fin au système des quatre empereurs ou Tétrarchie, organisé à la fin du 3^{ème} siècle (293). Ce système répondait aux besoins de luttes contre les invasions « barbares ». L'empire pour cela est divisé en quatre parties plus facilement défendables. C'est de ce système que naît, en fin de compte Constantinople, pour mieux contrôler l'Orient. Pendant la période de la Tétrarchie (293-312) ; il y a confiscation du rapport au divin. Les dieux règnent par le moyen des quatre empereurs. A partir de 312 Constantin s'approprie pour lui seul ce rapport à la divinité en se réclamant à la fois fils du Soleil, nouveau Christ. Constantin fait placer une statue / idole gigantesque de lui avec le chrisme sur un drapeau dans la basilique Maxence à Rome. Sur le forum romain, il fait dres-

ser une statue en pierre de porphyre qui le représente comme Apollon. Sur les monnaies et sur le drapeau, le « chrisme » (XP) peut à la fois représenter le Christ et le soleil vainqueur.

Constantin est l'empereur de la transition qui recourt à une « divinité », infinie que chacun peut interpréter comme il l'entend. Il ménage à la fois les païens, les chrétiens ariens et les chrétiens « orthodoxes ».

Par le renouvellement de la conception divine du pouvoir, Constantin crée une nouvelle forme d'empire, où l'empereur est le lieutenant du Christ sur terre. Le Christianisme s'est prêté à cette nouveauté, parce qu'il est, comme l'a écrit l'historien Peter Brown, fondé sur le rapport avec des « saints », martyrs, moines saints du désert ect... des gens au dessus de l'humanité ordinaire, comme l'empereur. Cependant, Constantin ne se fait baptiser que sur son lit de mort : ce sont ses fils qui seront véritablement empereurs chrétiens. Par le déplacement de la capitale, il ouvre la voie à un empire purement oriental, c'est -à-dire de langue grecque.

Pour ces trois raisons, Constantin le grand est le vrai fondateur de l'empire appelé « byzantin » selon l'ancien nom de Constantinople, et de l'orthodoxie chrétienne que le pouvoir impérial contribuera rapidement à créer.



M. Panayiotopoulos Consul général



Dans le public Mme Imbert



Le Bouzouki de Tassos Tsitsivakos Epilogue musical de la soirée

«Les fêtes : un espace de sociabilité et convivialité dans les îles cycladiques » par Katerina SERAIDARI

Le 28 janvier 2008 l'amphithéâtre du lycée Toulouse Lautrec a accueilli la deuxième conférence

Trois îles cycladiques furent évoquées : Sifnos, Sikinos et Santorin, une des îles les plus touristiques du pays. Trois différents types de fêtes furent également examinés. À Sifnos, nous avons suivi une fête carnavalesque qui a, paradoxalement, lieu dans la cour d'une église ; « les gens doivent boire du vin dans un trou qui se trouve au sol, dans une position qui fait rire les participants. Cette fête est, selon mes informateurs, une survivance des rituels païens de l'Antiquité : néanmoins, cette explication ne prend pas en compte les éléments chrétiens qui scandent la célébration. Ce a été donc notre première illustration de sociabilité festive : boire d'un récipient commun, manger ensemble, s'amuser et danser ».

La deuxième fête que nous avons évoqué a lieu à Sikinos et s'inscrit pleinement dans le calendrier religieux. « Il s'agit de la circulation d'une icône, qui passe de la maison de son hôte, où elle a



séjourné pendant un an, à l'église pour la célébration religieuse, puis à la maison de son nouvel hôte, où elle restera encore pour un an. À travers cette transmission de l'icône d'un villageois à l'autre, des liens fraternels sont noués : on les appellent "frères" et lors du repas que l'hôte donne en l'honneur de l'icône qui quitte son foyer, tous les "frères" des années précédentes se rassemblent pour festoyer. Des érudits locaux soutiennent que ce rituel fonctionne comme un mécanisme de résolution des crises internes qui pourraient affecter la cohésion de la communauté : comment se fâcher avec un villageois appelé "frère", avec qui une même icône était partagée ? »

La dernière fête nous a fait explorer plus en profondeur la relation entre les pratiques dévotionnelles et l'espace domestique. Nous avons vu comment à Santorin, des familles possédant une chapelle privée la fêtent : « ces fêtes entraînent de

grandes dépenses de la part des familles impliquées ; en même temps, elles contribuent à renforcer le prestige de la famille, tout en rendant confuses les frontières entre tradition familiale et tradition communautaire. Ces trois types de fêtes nous révèlent comment la convivialité festive crée des liens qui prolongent les liens de parenté dans l'espace public et dans un contexte local. »

Katerina Seraïdari est grecque, docteur en anthropologie sociale (EHESS), membre associée du Centre d'Anthropologie de Toulouse (LISST) et membre du comité de rédaction de la revue *Balkanologie*. Elle a enseigné l'anthropologie pendant trois ans à l'Université de Toulouse - Le Mirail et a reçu en 2007 une bourse de recherche de l'Université de Princeton (Etats-Unis). Elle a publié deux livres : en français *Le culte des icônes en Grèce* (Presses Universitaires du Mirail, 2005) et en grec *Que sa grâce soit grande ! » Pratiques dévotionnelles et conflits idéologiques dans les Cyclades* (Philippotis, 2007)

Katerina SERAIDARI
Docteur en Anthropologie-
Membre associée au LISST -Centre
d'Anthropologie Sociale
Membre du comité de rédaction de la
revue *Balkanologie*



ΕΛΛΗΝΙΚΟΙ
ΟΡΙΖΟΝΤΕΣ
ΤΑ ΝΕΑΝ° 4
ΜΑΡΤΙΟΣ 2008

BP 509
31140 AUCAMVILLE
Téléphone : 05 61 70 94 87
Portable : 06 25 18 81 42

« La Grèce en Musique »
Tous les vendredis
21h00-22h00
Radio mon país 90.1FM

**COURS POUR ADULTES
DE GREC MODERNE**
TOULOUSE JEUDI 19h00-20h30
AUCAMVILLE MARDI 18h00-21h00

**Nous faisons appel aux bonnes
volontés pour participer aux activités
et manifestations de notre association.
Pour participer ou proposer vous
pouvez nous écrire à l'adresse de
l'association ou directement au site.**

Suite à l'élargissement et à l'élection des nouveaux administrateurs le 10 février 2008, les élus se sont réunis le 18 février 2008 pour former le bureau jusqu'à la fin du mandat. Dans le respect des statuts, les administrateurs ont élu le bureau jusqu'à la prochaine assemblée en janvier 2009. Vous trouverez ci-dessous la composition du bureau (présidents, secrétaire, trésorier et vice-président) ainsi que le nom des responsables des activités, pour vous permettre de prendre contact si vous le désirez.

Président : **ZIAS Christos**

tel 05 61 70 94 87- port 06 25 18 81 42

Ziaschristos57@hotmail.com

Secrétaire : **SCHLAUDER Annick**

tel 05 62 16 32 75 port 06 11 26 83 22

annick.schlauder@gmail.com

Trésorier: **SENTOU Jean-paul**

tel 05 61 82 05 58 port 06 09 68 89 43 ianispablosentou@orange.fr

Vice-Président: **TSIARAS Sergio**

Tel 05 34 25 20 98 port 06 16 25 59 85

s.tsiaras@neuf.fr

Administrateurs **ANASTASIOU Maria**

tel 05 61 20 71 97 m.anastasiou@wanadoo.fr

ANTYPAS Gérassimos

port 06 13 08 87 08 jerome.antypas@airbus.com

CARBONNEAU Patricia

tel 05 61 86 97 15 port 06 18 08 15 49 merenvielle.haute-garonne@wanadoo.fr

DAKOS Dimitri

tel 05 61 70 45 41 port 06 75 71 67 88 ddakos@voila.fr

FAZEILLE Muriel

tel 05 34 42 11 82 Fazeille.muriel@voila.fr

SAKELLARIOU Pieretta

tel 05 61 39 00 07 pieretta.sakellariou@wanadoo.fr

WENNER Marie

port 06 09 02 82 80 marie-wenner@libertysurf.fr

EMISSION RADIO "LA GRECE EN MUSIQUE"

TSIARAS Sergio 05 34 25 20 98

COURS DE GREC MODERNE

FAZEILLE Muriel 05 34 42 11 82

STAGE DE DANSES GRECQUES et REBETIKO

CARBONNEAUX Patricia 06 18 08 15 49

SITE INTERNET www.horizonsgrece.fr

SIPOLIS Bernard b.sipolis@free.fr info@horizonsgrece.fr

« **TA NEA** » **LE BULLETIN DES HORIZONS GRECS**

ZIAS Christos 05 61 70 94 87 SCHLAUDER Annick 05 62 16 32 75

ASSEMBLEE GENERALE 2008 - MODIFICATIONS DES STATUTS ET ELECTIONS

Le dimanche 10 février 2008 dans les locaux du centre Alain Savary de la mairie d' Aucamville, s'est tenue l' Assemblée Générale ordinaire de notre association.

L'ordre du jour fixé par le Conseil d'Administration était le suivant :

- Proposition de modification de l'article 10 des statuts de l'association, concernant d'une part l'augmentation du nombre de membres du conseil d'administration de l'association qui passerait de 7 à 11, et d'autre part, les conditions de l' éligibilité fixés par l'article.

- élections pour les quatre membres supplémentaires du bureau selon la modification proposée.

- rapport moral et financier.

Dans un esprit critique et constructible, les adhérents ont prouvé le grand intérêt qu'ils portent aux activités

et aux réalisations des objectifs de l'association. L' assemblée, a adopté les propositions du CA pour l'élargissement et dans la continuité, a procédé à l'élection des 4 administrateurs supplémentaires; en suite, par main levée a bien approuvé le bilan de l'année 2007.

Le débat était très intéressant. L'assemblée a demandé au CA de continuer dans cette direction et tout le monde a reconnu notre parcours exceptionnel. Nous tous avons reconnu l'effort pour communiquer mieux et plus efficacement. Les adhérents ont mandaté les administrateurs de fixer les nouveaux objectifs et d'assurer une activité riche et varié pour les années à venir. Le CA a bien insisté sur la nécessité d'une participation active des nos adhérents et pas seulement consommatrice.

Pour clôturer cette journée dans une ambiance conviviale et amicale, les adhérents ont continué les échanges au tour d'un verre de l'amitié.